



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เม็กซิโก	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดีเม็กซิโกเห็นชอบข้อเสนอการปฏิรูประบบตุลาการ		

(๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓) เมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓ นายอันเดรส มานูเอล โลเปซ โอบราดอร์ (Andrés Manuel López Obrador) ประธานาธิบดีของเม็กซิโก ให้การรับรองร่างกฎหมายการปฏิรูประบบตุลาการศาลยุติธรรม โดยร่างกฎหมายฉบับดังกล่าวได้ยกย่องขึ้นโดยนายอาร์ตูโร ซัลดีวาร (Arturo Zaldívar) ประธานศาลฎีกาแห่งเม็กซิโก ซึ่งประธานาธิบดีจะส่งร่างกฎหมายฉบับดังกล่าวต่อให้รัฐสภาเม็กซิโกพิจารณาต่อไป ทั้งนี้ หากรัฐสภาเห็นชอบ การปฏิรูปครั้งนี้จะถือเป็นการปฏิรูประบบศาลยุติธรรมของรัฐบาลกลางครั้งใหญ่ที่สุดนับตั้งแต่ปี ๒๕๓๘ ที่ได้มีการจัดตั้งสภาตุลาการศาลยุติธรรมของรัฐบาลกลางขึ้น ตามบทบัญญัติมาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญเม็กซิโก กำหนดให้สภาตุลาการศาลยุติธรรมของรัฐบาลกลางมีอำนาจหน้าที่รับผิดชอบในการบริหารจัดการ กำกับดูแล และส่งเสริมวินัยตุลาการของรัฐบาลกลาง ยกเว้นตุลาการศาลฎีกา ร่างกฎหมายฉบับนี้ได้เสนอแก้ไขในมาตรา ๙๔ ๙๗ ๙๙ ๑๐๐ ๑๐๓ ๑๐๕ และ ๑๐๗ ของรัฐธรรมนูญและเสนอให้มีการออกกฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยระบบตุลาการศาลยุติธรรมของรัฐบาลกลางฉบับใหม่

สาระสำคัญของการปฏิรูประบบตุลาการศาลยุติธรรมที่มีการเสนอในร่างกฎหมายฉบับนี้ มีดังนี้

- การตรากฎหมายว่าด้วยวิชาชีพตุลาการของรัฐบาลกลาง ซึ่งนับเป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ของเม็กซิโกที่จะมีการควบคุมตรวจสอบการปฏิบัติหน้าที่ของตุลาการ
- เปลี่ยนแปลงสถาบันตุลาการรัฐบาลกลาง (Federal Judicial Institute) ให้เป็นสถาบันฝึกอบรมตุลาการของรัฐบาลกลาง (Federal School of Judicial Training) เพื่อทำหน้าที่เป็นสถาบันการศึกษาที่มีหลักสูตรเข้มข้นเต็มรูปแบบ มีความทันสมัย และมีความเป็นเลิศ โดยมีภารกิจหลัก คือ การฝึกอบรมตุลาการผู้พิพากษา
- จัดทำแผนการประเมินผลการปฏิบัติหน้าที่สำหรับวิชาชีพตุลาการ การประเมินดังกล่าวสามารถเสริมสร้างขวัญกำลังใจและสร้างการยอมรับแก่ผู้ปฏิบัติงานและเป็นฐานในการประกอบการตัดสินใจว่าจะประกอบอาชีพตุลาการต่อหรือไม่
- เสริมสร้างพัฒนาทักษะทางวิชาชีพให้แก่บรรดานักกฎหมายผ่านการฝึกอบรมที่ครอบคลุมและเฉพาะด้านของสถาบันฝึกอบรมตุลาการของรัฐบาลกลางแห่งใหม่นี้ และส่งเสริมกระบวนการแข่งขันเพื่อเข้าสู่ตำแหน่งตุลาการและเจริญก้าวหน้าในสายวิชาชีพ
- ปรับใช้มาตรการเพื่อต่อต้านการทุจริต การแสวงประโยชน์แก่พวกพ้องคนในครอบครัว และการล่องละเมิดทางเพศในศาล
- ผลักดันความเท่าเทียมทางเพศให้เป็นหลักการของวิชาชีพตุลาการ และให้ถือเป็นนโยบายในการพิจารณาแต่งตั้งผู้ดำรงตำแหน่งต่าง ๆ ด้วย
- จัดตั้งศาลอุทธรณ์ใหม่ ซึ่งมีองค์คณะประกอบด้วยตุลาการสามคน เพื่อแทนที่ศาลอุทธรณ์เดิม (unitary circuit courts)

● ยกเลิกข้อกำหนดเดิมที่ระบุให้คำพิพากษาศาลฎีกาจะมีผลผูกพันเป็นการทั่วไป ก็ต่อเมื่อศาลฎีกาพิพากษาคดีที่มีปัญหาข้อเท็จจริงเดียวกันติดต่อกันห้าครั้ง โดยไม่ปรากฏการพิพากษาเป็นอื่น ทั้งนี้ ตามข้อเสนอการปฏิรูปนี้ ให้คำพิพากษาของศาลฎีกาในแต่ละครั้ง มีผลผูกพันเป็นการทั่วไปแล้ว

นอกจากนี้ ร่างกฎหมายฉบับนี้ เสนอให้ศาลฎีกามีอำนาจดุลพินิจในการเลือกพิจารณาคดีที่คู่ความยื่นฎีกาต่อศาลอุทธรณ์สำหรับคดีที่ศาลอุทธรณ์พิพากษายืนตามศาลชั้นต้น ซึ่งการเปิดช่องให้ศาลฎีกามีสิทธิเลือกพิจารณาประเด็นต่าง ๆ ได้ด้วยตนเองทำให้มีลักษณะคล้ายกับศาลสูงสหรัฐอเมริกา และเป็นการลดภาระในการพิพากษาคดีกว่า ๓,๐๐๐ คดีต่อปี

ที่มาของข่าว :	https://www.loc.gov/law/foreign-news/article/mexico-president-lpez-obrador-endorses-proposed-judicial-branch-reform/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ http://www.loc.gov ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายภัทรพงศ์ อิศริยะฤทธิ์	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ